

Abteilung - Ripartizione

ARBEIT  
LAVORO

„Unser gemeinsames Ziel ist ein gut funktionierender Arbeitsmarkt in Südtirol mit gleichen Chancen für alle.“

(Leitbild der Abteilung Arbeit)

"Il nostro obiettivo comune è un efficiente mercato del lavoro in Alto Adige con uguali opportunità per tutti."

(Leitbild della Ripartizione Lavoro)

## Schwerpunkte 2007

## 1. Arbeitsvermittlung und -beratung

- **Zusammenführung** von Angebot und Nachfrage, Durchführung von 466 **Betriebsbesuchen** und Arbeitsplatzanalysen zur Akquisition von 3.654 freien Stellen
- **Veröffentlichung** von 9.215 Stellenangeboten (davon 3.237 durch die Arbeitsvermittler und 5.978 durch die Betriebe) und von 10.314 Stellengesuchen (davon 8.247 durch die Arbeitsvermittler und 2.067 durch die Arbeitssuchenden) in der Arbeitsbörse im Bürgernetz

[www.provinz.bz.it/arbeitsboerse](http://www.provinz.bz.it/arbeitsboerse)

Der online Stellenmarkt des Arbeitsservice

- **Pflichtvermittlung:** 183 Arbeitszuweisungen, Führung der Rangordnung (657 Ingetragene), Bearbeitung der 1.514 Meldungen über den Personalstand der Unternehmen mit mehr als 15 Beschäftigten
- Abschluss von 29 **Aufnahmeprogrammen** zur stufenweise Erfüllung der Pflichtquote für insgesamt 80 Personen mit Behinderung
- **Arbeitseingliederung:** Betreuung von 352 Personen mit Behinderung durch ein Anvertrauungsabkommen
- Durchführung der **Arbeitsbörse** im Friaul (Lignano Sabbiadoro) zur Anwerbung von 108 Arbeitskräften im Gastgewerbe für die Wintersaison
- **EURES:** 3.057 Beratungen im Rahmen von EURES, dem europäischen Arbeitsvermittlungsdienst

## Principali attività 2007

## 1. Mediazione al lavoro e consulenza

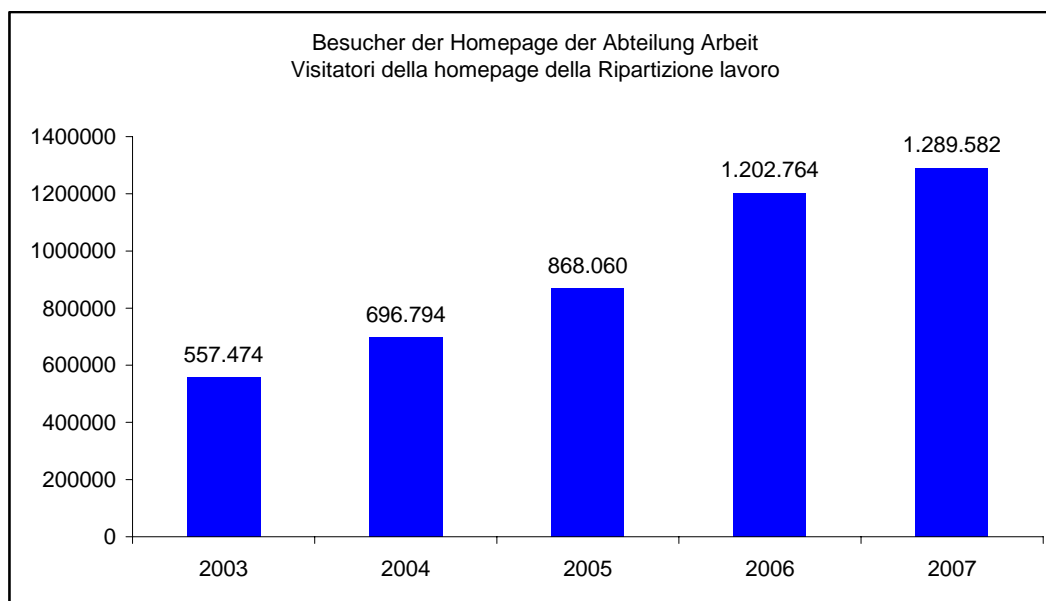
- **Incontro** della domanda ed offerta, realizzazione di 466 **visite aziendali** e di analisi di posti di lavoro per l'acquisizione di 3.654 posti vacanti
- **Pubblicazione** nella borsa lavoro sulla rete civica di 9.215 offerte d'impiego (di cui 3.237 inserite dai mediatori di lavoro e 5.978 dalle aziende) e pubblicazione di 10.314 richieste d'impiego (di cui 8.247 inserite dai mediatori di lavoro e 2.067 dalle persone in cerca di lavoro)

[www.provincia.bz.it/borsalavoro](http://www.provincia.bz.it/borsalavoro)

mercato del lavoro online dell'ufficio servizio lavoro

- **Collocamento obbligatorio:** assegnazione di 183 posti di lavoro, gestione delle graduatorie (657 iscritti), evasione di 1.514 comunicazioni relative al personale delle imprese con più di 15 addetti
- Stipulazione di 29 **programmi d'assunzione** per la copertura graduale della quota d'obbligo per complessive 80 persone disabili
- **Inserimento lavorativo:** assistenza di 352 persone disabili tramite progetti di inserimento lavorativo
- Realizzazione della **borsa lavoro** nel Friuli (Lignano Sabbiadoro) per l'acquisizione di 108 lavoratori nel settore alberghiero per la stagione invernale
- **EURES:** 3.057 consulenze nell'ambito di EURES, il servizio di collocamento europeo

- **Informations-, Auskunfts- und Beratungsdienst:** telefonische Auskünfte und persönliche Beratungen, laufende Information über die Arbeitsmöglichkeiten, die Arbeitsmarktsituation, Leistungen für Arbeitslose, Förderungsmaßnahmen für Betriebe, Informationsangebot auf der **homepage** der Abteilung im Bürgernetz
- **Servizio di informazione e consulenza:** informazioni fornite telefonicamente e consulenze personali ed informazioni riguardanti le possibilità d'impiego, la situazione sul mercato del lavoro, le prestazioni per disoccupati, le incentivazioni per le aziende, offerta informativa sulla **homepage** della ripartizione sulla rete civica



- **Bildungspflicht:** Erhebung der Jugendlichen, die eine Lehre abgebrochen haben oder in einem Arbeitsverhältnis ohne Ausbildung angestellt sind, und Beratungsgespräche mit den Betroffenen
- **Obbligo formativo:** rilevazione dei giovani che hanno interrotto un rapporto di apprendistato o che sono occupati con un contratto di lavoro senza formazione e colloqui di consulenza con gli interessati

## 2. Arbeitsförderung

- **Betriebspraktika:** Bearbeitung von Gesuchen für 3.995 freiwillige Betriebspraktika für Schüler und Studenten und 23 geförderte Praktika für am Arbeitsmarkt benachteiligte Personen mit Beiträgen an die Betriebe
- Auszahlung von 1.095.000 Euro an **Monatsprämien** an Personen in Eingliederungsprojekten und von 1.416.000 Euro für die Beschäftigung von Personen mit Behinderung an 387 Unternehmen und landwirtschaftliche Betriebe
- **Gemeinnützige Arbeiten:** Genehmigung von 23 und Bezuschussung von 23 Projekten zum zeitweiligen Einsatz von 57 arbeitslosen Personen
- **EURES TransTiroliä:** Wahrnehmung des Vorsitzes im Lenkungsausschuss, Herausgabe der online-Information für Grenzpendler, Beteiligung am **european-jobguide**

## 2. Promozione del lavoro

- **Tirocini aziendali:** disbrigo delle domande per lo svolgimento di 3.995 tirocini aziendali volontari per studenti nonché 23 tirocini aziendali per persone svantaggiate sul mercato del lavoro con contributi alle aziende
- Pagamento del **premio mensile** per 1.095.000 euro a persone in progetti di inserimento lavorativo e concessione di contributi a 387 imprese e aziende agricole per 1.416.000 euro per l'occupazione di persone portatrici di handicap
- **Lavori socialmente utili:** approvazione di 23 progetti di cui 23 sovvenzionati per l'impiego temporaneo di 57 persone disoccupate
- **EURES TransTiroliä:** funzione di presidenza nel comitato direttivo, pubblicazione delle informazioni online per transfrontalieri, partecipazione all'**european-jobguide**

- Fortführung des Projektes „**Jobclub Südtirol**“ in Zusammenarbeit mit dem AMS Lienz, von Betriebsbesuchen Tiroler Schüler/innen in Südtirol und anderer Initiativen im Rahmen der Partnerschaft Eures TransTirolia
- **Wettbewerbsinformationsdienst:** Herausgabe des 14-tägigen Mitteilungsblattes über freie Stellen im öffentlichen Dienst und entsprechende Auskunft, tägliche Ajourierung im Internet
- **Staatsdienst und Halbstaat:** Zuarbeit für 16 Sitzungen des Einvernehmenskomitees für Staat, NISF, INAIL und INPDAP, Agenturen, Eisenbahn und dem obersten Rat der Gerichtsbarkeit, Überwachung der Anwendung von Proporz und Zweisprachigkeit bei öffentlichen Körperschaften, Führung des Datenarchivs über die Staatsstellen, Kontakte mit der Anwaltschaft des Landes
- **Information und Beratung** von Arbeitssuchenden über Aus- und Weiterbildungsmöglichkeiten des ESF und der ordentlichen Berufsbildung
- **Arbeitsförderungsinstitut:** Mitarbeit im Institutsausschuss und Vertretung des Landes im Institutsrat, Finanzierung der Tätigkeiten des Instituts, Genehmigung des Haushaltes
- Proseguimento del progetto "**Jobclub Südtirol**" in collaborazione con il servizio lavoro di Lienz, di visite aziendali di studenti tirolesi in Alto Adige e di altre iniziative nell'ambito del partenariato Eures TransTirolia
- **Servizio informazione concorsi:** pubblicazione del bollettino bisettimanale sui posti vacanti nel pubblico impiego e relative informazioni, aggiornamento giornaliero su internet
- **Impiego statale e parastatale:** lavori preparatori per 16 sedute del Comitato d'Intesa con lo Stato, l'INPS, INAIL ed INPDAP, le agenzie, ferrovie ed il Consiglio Superiore della Magistratura, sorveglianza sull'applicazione della proporzionale e del bilinguismo negli enti pubblici, gestione della banca dati dei posti statali, contatti con l'avvocatura della Provincia
- **Informazione e consulenza** per persone in cerca di lavoro circa le possibilità di formazione professionale del FSE e sulla formazione professionale ordinaria
- **Istituto per la promozione dei lavoratori:** collaborazione presso l'istituto, finanziamento e sorveglianza delle attività dell'istituto, approvazione del bilancio

### 3. Arbeitsmarktbeobachtung

- Endredaktion und Herausgabe von zwölf Ausgaben der Mitteilungsblätter „**Arbeitsmarkt news**“



Pressemitteilung – Comunicato stampa

- Bearbeitung von 96 Datenanfragen, Erstellung von zwölf **Monatsstatistiken**
- Herausgabe der Sammlung „**Schaubilder 2007**“
- Freischaltung von weiteren **interaktiven on-line-Arbeitsmarktdaten-Datenbanken** im Bürgernetz unter [www.provinz.bz.it/arbeit/daten](http://www.provinz.bz.it/arbeit/daten)
- Herausgabe von 24 Kurzmitteilungen zu verschiedenen aktuellen Arbeitsmarktthemen
- Redazione finale e pubblicazione di dodici edizioni del bollettino "**Mercato del lavoro news**"
- Evasione di 96 richieste di dati e predisposizione di dodici **statistiche mensili**
- Pubblicazione della raccolta "**Diagrammi 2007**"
- Attivazione di nuove **banche dati interattive** sui dati del mercato del lavoro sul sito della rete civica [www.provincia.bz.it/lavoro/dati](http://www.provincia.bz.it/lavoro/dati)
- Pubblicazione di 24 comunicati brevi su varie tematiche attuali sul mercato del lavoro

#### 4. Sozialer Arbeitsschutz

- **Inspektionsdienst:** Durchführung von 3.281 Inspektionen in 2.186 verschiedenen Betrieben, Überwachung der Bestimmungen zum sozialen Arbeitsschutz und zum Arbeits- und Sozialrecht
- Bearbeitung von 1.613 eingegangenen **Anzeigen**, davon rund 1% anonym, mit einer Abnahme gegenüber dem Vorjahr von etwa 15%
- Durchführung einer vierwöchigen gemeinsamen Kontrolle während der Erntezeit im Bereich der Landwirtschaft und 15 gemeinsame Kontrollen in anderen Sektoren mit dem Sozialversicherungsinstitut NISF
- **Eingabe** von 62 Berichten an die Staatsanwaltschaft sowie 262 Berichten an die Versicherungsinstitute und 131 an die Finanzbehörde
- **Gerichtsverfahren:** 32 Verfahren aus früheren Jahren (16 davon sind beim Kassationsgericht anhängig), einen neu begonnenen Prozess, fünf gewonnene Prozesse, zwei verlorene Prozesse
- **Behandlung** von 236 Rekursen und Anhörungen, 25 Eingaben an das Landeskomitee für Arbeitsverhältnisse, 82 getätigte Zeugenaussagen
- **Jugendarbeitsschutz:** 310 Ermächtigungen zur Ausbildung in gefährlichen Tätigkeiten und elf Ermächtigungen zum Einsatz von Minderjährigen im Schauspielwesen oder professionellen Sport
- **Ahndung:** Verhängung von 1.973 Verwaltungsstrafen im Bereich des sozialen Arbeitsschutzes mit einem Gesamtbetrag von 366.083 Euro, Einhebung von 634.261 Euro an Bußgeldern, Ausstellung von 347 **Zahlungsbefehlen** (387.348 Euro), Einstellung von zwei Unternehmenstätigkeiten wegen Schwarzarbeit

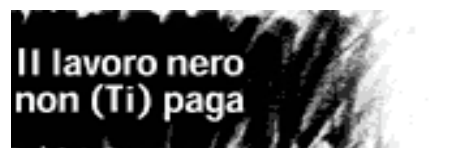


Schwarzarbeit  
lohnt Dich nicht

- **Schlichtung** von 2.352 Arbeitsstreitigkeiten, davon 2.166 Schlichtungen von privatrechtlichen Arbeitsverhältnissen, 121 im öffentlichen Dienst, 34 kollektive Streitfälle und 31 **Schiedsgerichte** für Disziplinarverfahren, Beziehungen mit der Gerichtsbarkeit
- Bearbeitung von 483 Gesuchen zum vorzeitigen **Mutterschutz** (davon 479 angenommen) und von 639 Bestätigungen der Kündigung während der Mutterschaft oder nach der Heirat

#### 4. Tutela sociale del lavoro

- **Servizio ispettivo:** svolgimento di 3.281 ispezioni presso 2.186 diverse aziende, sorveglianza sul rispetto delle norme sulla tutela sociale del lavoro e del diritto sociale e del lavoro
- Assunzione di 1.613 **denunce** presentate, di cui ca. 1% in forma anonima, con una diminuzione rispetto all'anno precedente di circa 15%
- Svolgimento di visite ispettive congiunte nel settore dell'agricoltura durante il periodo di raccolta per quattro settimane e di 15 visite ispettive in altri settori in collaborazione con l'Istituto previdenziale INPS
- **Inoltro** di 62 rapporti alla Procura della Repubblica nonché di 262 rapporti agli Istituti previdenziali e 131 alla Guardia di finanza
- **Procedimenti giudiziari:** 32 procedimenti degli anni precedenti (di cui 16 giacenti in Cassazione), un processo iniziato, cinque processi vinti e due processi persi
- **Istruzione** di 236 ricorsi ed audizioni, 25 ricorsi al Comitato provinciale per i rapporti di lavoro, 82 testimonianze giudiziarie rese
- **Tutela del lavoro giovanile:** 310 autorizzazioni per la formazione di minori in attività pericolose e di undici autorizzazioni per l'impiego di minori nello spettacolo o in attività sportive agonistiche
- **Sanzioni:** 1.973 sanzioni amministrative comminate nel campo della tutela sociale del lavoro per un importo complessivo di 366.083 euro, riscossione di 634.261 euro per sanzioni, emissione di 347 **ingiunzioni** di pagamento (387.348 euro), sospensione di due attività imprenditoriali per lavoro nero



Il lavoro nero  
non (Ti) paga

- **Conciliazione** di 2.352 controversie di lavoro, di cui 2.166 conciliazioni riguardanti rapporti di lavoro privati, 121 vertenze nel pubblico impiego, 34 controversie collettive e 31 **collegi di conciliazione** ed arbitrato, rapporti con gli organi giudiziari
- Evasione di 483 domande di astensione anticipata dal lavoro per **maternità** (di cui 479 accolte) e di 639 convalide di dimissioni durante la maternità o dopo il matrimonio

## 5. Technischer Arbeitsschutz

- **Inspektionsdienst:** Durchführung von 1.047 Inspektionen vorwiegend auf Baustellen (915), Überwachung der Sicherheits- und Hygienevorschriften am Arbeitsplatz
- Durchführung von 2.504 **technischen Überprüfungen** der 7.104 gemeldeten Dampfkessel und Druckanlagen, Einnahmen von 62.654 Euro, verwaltungstechnische Aufsicht über 495 Anlagen im Bereich Personen- und Lastenaufzüge
- **Bearbeitung** von 29 Anzeigen wegen möglicher Übertretung von Sicherheits- und Hygienevorschriften am Arbeitsplatz, davon 23 zu Baustellen und sechs zu Betrieben
- **Ahndung:** Verhängung von 694 Strafen und Mitteilung der Strafprotokolle an die Staatsanwaltschaft (2.124.543 Euro), häufigste **Übertretungen:** Absturzgefahr (289) und unzureichende oder fehlerhafte Sicherheitskoordinierung (104); Ausstellung von 103 Verfügungsprotokolle (neun sind der Staatsanwaltschaft weitergeleitet worden), Einhebung von Bußgeldern im Ausmaß von 86.283,50 Euro; 18 Anordnungsprotokolle
- **Erkennungsausweise:** Verhängung von Strafen an acht Arbeitgeber wegen fehlender Aushändigung, an vier selbständige Arbeiter und an 19 Angestellten wegen fehlender Anbringung
- **Beschlagnahmung** von sieben Baustellen
- **Eingabe** von 32 gerichtspolizeilichen Berichten
- **Arbeitssicherheit:** Organisation und Durchführung einer **Informationsveranstaltung** zum Thema „Aus Unfällen lernen“ mit Analyse von zwei reale Arbeitsunfälle mit tödlichem Ausgang



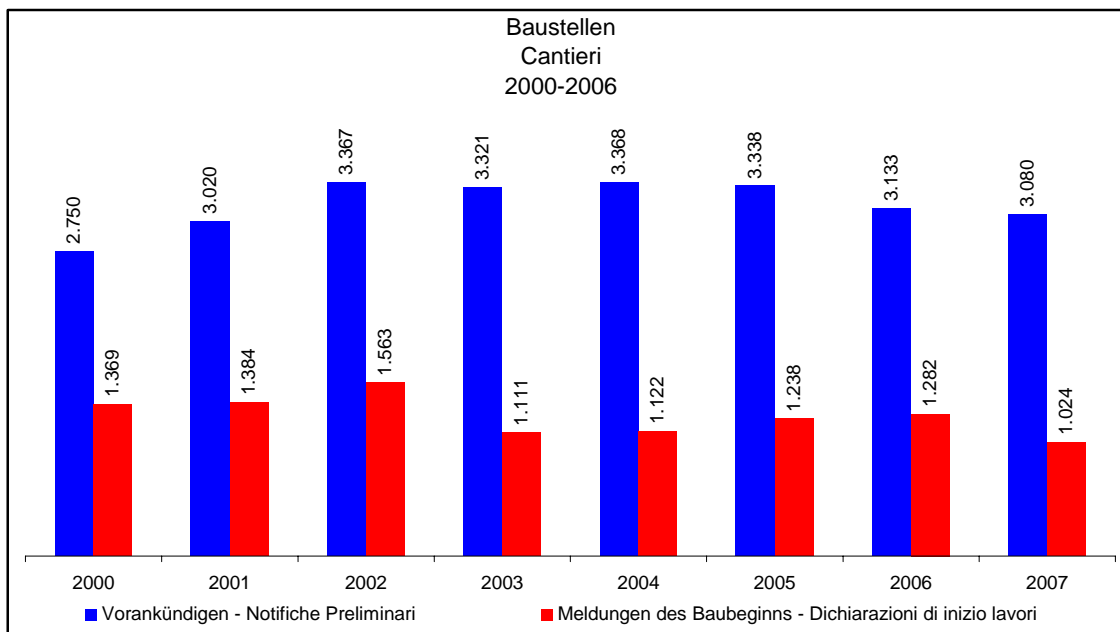
- **Ausstellung** von 20 Ausbildungsbüchern für Dampfkesselführer-Anwärter
- **Durchführung** von 118 Kontrollen im Bereich des Baugewerbes mit den Carabinieri oder anderen Polizeibehörden und von 35 **gemeinsamen Kontrollen** in Betrieben mit dem überbetrieblichen Dienst für Arbeitsmedizin
- Entgegennahme und Bearbeitung von 3.080 **Vorankündigungen** und 1.024 Meldungen zum **Baubeginn**

## 5. Tutela tecnica del lavoro

- **Servizio ispettivo:** svolgimento di 1.047 ispezioni sui luoghi di lavoro con prevalenza nei cantieri edili (915), vigilanza sulle norme di prevenzione infortuni e d'igiene sul posto di lavoro
- Esecuzione di 2.504 **verifiche tecniche** ai 7.104 generatori a vapore e apparecchi a pressione denunciati, entrate per l'importo di 62.654 euro, vigilanza tecnico-amministrativa su 495 impianti nel settore ascensori e montacarichi
- **Elaborazione** di 29 denunce inerenti presunte inosservanze delle normative di sicurezza e igiene sul posto di lavoro, di cui 23 per cantieri edili e sei per aziende fisse
- **Sanzioni:** 694 penalità comminate e comunicazione della notizia di reato alla Procura della Repubblica (2.124.543 euro), maggiori **violazioni:** il pericolo di caduta dall'alto (289) e mancato o inefficace coordinamento di sicurezza (104); emissione 103 verbali di prescrizione (nove sono stati trasmessi alla Procura della Repubblica), sanzioni effettivamente pagate per un importo pari a 86.283,50 euro; 18 verbali di disposizione
- **Tessere di riconoscimento:** sanzioni ad otto datori di lavoro per la mancata consegna, a quattro lavoratori autonomi ed a 19 lavoratori dipendenti per la mancata esposizione
- **Sequestro** preventivo di sette cantieri edili
- **Inoltro** di 32 rapporti giudiziari
- **Sicurezza del lavoro:** organizzazione e svolgimento di una **manifestazione informativa** sul tema "L'infortunio: imparare dagli errori" e analisi di due infortuni mortali sul lavoro

- **Rilascio** di 20 libretti di tirocinio per gli aspiranti conduttori di generatori a vapore
- **Svolgimento** di 118 visite ispettive nel settore dell'edilizia congiuntamente ai Carabinieri o altre Forze di Polizia e di 35 **ispezioni congiunte** presso aziende fisse con il Servizio Multiazendale di Medicina del Lavoro
- Accettazione ed evasione di 3.080 **notifiche preliminari** e 1.024 notifiche **d'inizio lavori**





- **Unfalluntersuchungen:** vier Unfalluntersuchungen über **tödliche** Arbeitsunfälle und 73 Untersuchungen über **schwere** sowie 61 Verwaltungsuntersuchungen zu Arbeitsunfällen mit einer Heilungsdauer von über 30 Tagen
- **Eingabe** von 104 gerichtspolizeilichen Berichten, davon 77 zu Arbeitsunfällen an die Staatsanwaltschaft und von 18 Zusatzberichten
- **Information zum Arbeitsschutz:** 900 telefonische Auskünfte und 41 schriftliche Antworten auf Fragestellungen
- **Überprüfung** der Sicherheitsvoraussetzungen von zwei Arbeitsgeräten aufgrund eingegangener Meldungen der Staatsanwaltschaft oder Sanitätseinheiten anderer Provinzen
- Klärung verschiedener Fragen zum Arbeitsschutz in fünf Sitzungen der Fachgruppe „Bau“ mit den Sozialpartnern und Fachorganisationen
- Mitarbeit in der Arbeitsgruppe „BBT“ und Leitung von fünf Sitzungen
- Mitarbeit in der **Beobachtungsstelle** für Umwelt- und Arbeitsschutz sowie beim Info-Point der BBT in Franzensfeste
- **Bereitschaftsdienst** außerhalb der Bürozeiten sowie an arbeitsfreien Tagen
- **Inchieste infortuni sul lavoro:** svolgimento di quattro inchieste per infortuni **mortali** e di 73 inchieste su infortuni **gravi** sul lavoro nonché di 61 inchieste amministrative per infortuni sul lavoro con una prognosi superiore a 30 giorni
- **Inoltro** di 104 rapporti giudiziari di cui 77 su infortuni sul lavoro, alla Procura della Repubblica e di 18 supplementi ai rapporti giudiziari
- **Informazione sulla tutela del lavoro:** 900 informazioni telefoniche e 41 risposte scritte a quesiti
- **Verifica** dei requisiti minimi di sicurezza di due attrezzature di lavoro a seguito di segnalazioni pervenute dalla Procura della Repubblica o dalle Aziende Sanitarie di altre province
- Risoluzione di diversi quesiti sulla tutela del lavoro in cinque sedute del gruppo tecnico “edilizia” e le parti sociali di settore
- Collaborazione nel gruppo di lavoro „BBT“ e presidenza di cinque sedute
- Collaborazione presso l'**osservatorio** per la tutela dell'ambiente e del lavoro nonché presso l'Info-Point della BBT a Fortezza
- **Servizio di reperibilità** al di fuori dell'orario di lavoro e per i giorni festivi

## 6. Chancengleichheit

- Organisation einer **Frauenfilmreihe** zum Tag der Frau, am 8. März und der Jubiläumsfeier „**10 Jahre ëres**“ in der Gärtnerei Schullian, Bozen am 24. März
- Organisation der **Tagungen** „Ein Jahr gemeinsames Sorgerecht“ und „Chancen-(un)gleichheit am Arbeitsplatz“

- Sensibilisierungskampagne, „**Frauen verdienen mehr!**“ mit Inseraten in allen lokalen Zeitungen



- **Veröffentlichungen:** „Mutterschutz und Elternzeit“, „Gemeinsames Sorgerecht“, „Das Familienunternehmen unter Berücksichtigung der Situation in Südtirol“; fünf Ausgaben des **Informationsblattes** „ëres-fraueninfodonne“
- Erhebung Bestandsaufnahme zur Situation der Frauen in den Berufsorganisationen in Südtirol und „Frauenrechte sind Menschenrechte“
- Organisation der **Ausstellung** „Philosophinnen Liebhaberinnen der Weisheit“ und Abschluss des Kursfolge Geschlechtergerechte Pädagogik
- Organisation von 55 Vorträgen über **frauenspezifische Themen**, sowie einer zweitägigen Exkursion über matriachale Wurzeln im Pustertal und Herausgabe von zwei **Pressepiegeln** und einer **Gewaltchronik**
- Veröffentlichung von 32 **Pressemitteilungen** und Veranstaltung von drei Pressekonferenzen. Im Rai, Sender Bozen wurden sechs Sendungen des „**dF-das Frauenmagazin**“, ausgestrahlt
- 136 persönliche **Rechtsinformationsgespräche** und Bearbeitung von 1.521 Anfragen und 122 Entlehnungen von frauenspezifischen Publikationen aus der **Bibliothek** des Frauenbüros
- **Beitragsvergabe** an zehn Projekte für insgesamt 89.103,22 Euro, Vergabe von drei **Förderpreisen** für Dissertationen bezüglich der Chancengleichheit

## 6. Pari opportunità

- Organizzazione di una **rassegna di film** in occasione della giornata della donna, 8 marzo e della festa per i „**10 anni ëres**“, il 24 marzo alla giardineria Schullian
- Organizzazione dei **convegni** "Un anno di affidamento condiviso" e "(im)pari opportunità in ambito lavorativo"

- Campagna di sensibilizzazione „**Le donne meritano di più!**“ con inserzioni sui quotidiani locali



- **Publicazioni:** "Tutela della maternità e congedi parentali", brochure "Affidamento condiviso", "L'impresa familiare con particolare riguardo alla situazione altoatesina"; cinque edizioni del **foglio informativo** "ëres-fraueninfodonne"
- Ricerca rilevazione della presenza femminile nelle organizzazioni professionali in Alto Adige e "I diritti delle donne sono diritti umani"
- Organizzazione dell'**esposizione** "Filosofe Le amanti della saggezza" e conclusione del corso sulla pedagogia di genere
- Organizzazione di 55 conferenze su **tematiche femminili** e di un'escursione alla ricerca delle radici matriarcali in Val Punteria e redazione di due **rassegne stampa** e di una **cronaca degli atti di violenza**
- **Publiche relazioni:** 32 **comunicati stampa** e organizzazione di tre conferenze stampa. Sul canale Rai, Sender Bozen sono state trasmesse sei puntate di "**dF- donna-femmina**"
- 136 colloqui individuali di **informazione giuridica** e evasione di 1.521 richieste e 122 libri resi in prestito dalla propria **biblioteca** sulle tematiche femminili
- **Contributi** a dieci progetti per un importo di 89.103,22 Euro, assegnazione di tre **premi per tesi** di laurea concernenti le pari opportunità

## 7. Arbeitsmarktverwaltung

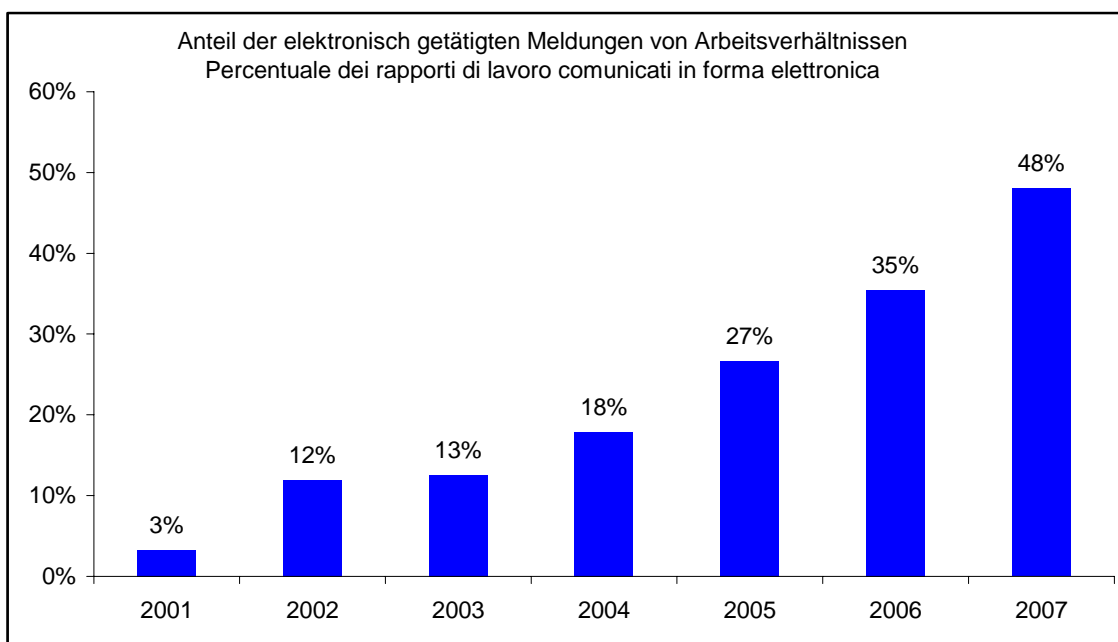
- **Verwaltungstätigkeit:** 332 Dekrete, 45 Beschlussanträge, Personalverwaltung, Führung des peripheren AZES, vorbereitende Arbeiten zur Beantwortung von 27 Landtagsanfragen zu Themen der Arbeitsvermittlung, des Arbeitsmarktes, des sozialen und technischen Arbeitsschutzes und der Arbeitssicherheit, Ausstellung von 48 arbeitsrechtlichen Gutachten und schriftliche Stellungnahmen
- **Normative Neuerungen:** Erlass von vier Rundschreiben über arbeitsrechtliche Themen
- Feststellung und Überprüfung des **Arbeitslosenstatus** (durchschnittlich 5.357 Arbeitslose im Monat Oktober), Führung und periodische Erneuerung der **Mobilitätslisten** (durchschnittlich 990 im Monat Oktober) und der Rangordnungen für den öffentlichen Dienst
- **Beiträge** an Arbeitnehmerorganisationen: acht Beiträge für Bildungsveranstaltungen und acht Zuschüsse für Investitionen
- Gewährung von acht **Aussetzungen** der Aufnahmepflicht von Personen mit Behinderung und von zehn **Gebietsausgleichen**, Einhebung von zehn Ausgleichszahlungen zur Befreiung von der Aufnahmepflicht
- **Sammlung** von 61 Landeszusatzverträgen, Annahme und Prüfung von 12 Geschäftsordnungen von Genossenschaften
- Ausstellung von 61 **Arbeitsgenehmigungen** für Personal aus den neuen EU-Ländern, Bearbeitung von 2.383 Anträgen um saisonale Arbeitsgenehmigung für Personal aus Nicht-EU-Ländern; 676 erteilte Saisongenehmigungen für das **Gastgewerbe** und 505 für die **Landwirtschaft** sowie 514 für Personen, die bereits zum zweiten Mal im Bezugsjahr ein saisonales Arbeitsverhältnis eingegangen sind
- Erteilung des Sichtvermerks für 16 **Selbstständige**, davon 15 für das Schauspielwesen und eines für die übrigen Gewerbe, und Ablehnung von einem weiteren Antrag um Sichtvermerk
- Bearbeitung von 100 Ansuchen um **nichtssaisonale Arbeitsgenehmigungen** und Erteilung von 96 befristeten/unbefristeten Genehmigungen für Personal aus Nicht-EU-Ländern (inklusive Sonderfälle gemäß Artikel 27 des Einwanderungsgesetzes), Bearbeitung der Verlängerungen und Umwandlungen, Widerruf oder Ablehnung von 697 saisonalen und nichtsaisonalen Genehmigungen
- Vidimierung von 5.292 **Aufenthaltsverträgen** zur Einreise nach Italien sowie für die Erneuerung der Aufenthaltsgenehmigung

## 7. Attività amministrativa del lavoro

- **Attività amministrativa:** 332 decreti, 45 proposte di delibera, amministrazione del personale, gestione dell'AZES periferico, lavori preparatori per le risposte a 27 interrogazioni del Consiglio provinciale sulle tematiche del collocamento, del mercato del lavoro, della tutela sociale e tecnica del lavoro e della sicurezza del lavoro, emissione di 48 pareri giuridici in materia di lavoro e memorie scritte
- **Innovazioni normative:** emissione di quattro circolari su temi in materia di diritto sul lavoro
- Accertamento e verifica dello **stato di disoccupazione** (mediamente 5.357 iscritti nel mese di ottobre), tenuta e aggiornamento periodico delle **liste di mobilità** (mediamente 990 iscritti nel mese di ottobre) e delle graduatorie per il pubblico impiego
- **Contributi** ad associazioni dei lavoratori: otto concessioni di contributi per iniziative formative e otto sovvenzioni per investimenti
- Concessione di otto **sospensioni** dall'obbligo di assunzione di persone disabili e dieci **compensazioni territoriali**, riscossione di dieci indennità compensative per l'esonero dall'obbligo d'assunzione
- **Raccolta** di 61 contratti collettivi e accordi provinciali integrativi, accettazione ed esame di 12 regolamenti interni di cooperative
- Rilascio di 61 **nulla osta al lavoro** per personale proveniente dai nuovi paesi comunitari, evasione di 2.383 domande di nulla osta al lavoro a carattere stagionale per personale extracomunitario; 676 nulla osta al lavoro per il settore **alberghiero**, 505 per l'**agricoltura** e 514 per persone che nell'anno di riferimento hanno instaurato per la seconda volta un rapporto di lavoro stagionale
- Concessione di 16 visti per **lavoro autonomo**, di cui 15 per lo spettacolo ed uno per gli altri settori, e rigetto di un'ulteriore domanda di visto per lavoro autonomo
- Evasione di 100 domande di **nulla osta al lavoro non stagionale** e rilascio di 96 nulla osta al lavoro a tempo determinato/indeterminato a favore di personale extracomunitario (compresi i casi particolari a norma dell'articolo 27 della legge sull'immigrazione), elaborazione delle proroghe e trasformazioni, revoca o rigetto di 697 domande o nulla osta stagionali e non stagionali
- Vidimazione di 5.292 **contratti di soggiorno** dopo il primo ingresso in Italia nonché ai fini del rinnovo del permesso di soggiorno



- Ausstellung von 210 **Fahrerbescheinigungen** für Fahrer im internationalen Fernverkehr mit Nicht-EU-Staatsbürgerschaft
- Ausstellung von 55 **Befähigungsnachweisen** für Kranführer, 91 für Führer von Erdbewegungsmaschinen, 19 für Dampfkesselwärter, 21 für Aufzugwartungssachkundige und 24 Bescheinigungen für Sicherheitsfachkräfte
- **Landesarbeitskommission:** Mitarbeit, Vor- und Nachbereitungsarbeiten für fünf Sitzungen mit den Schwerpunktthemen Festlegung der Einwandererkontingente, Praktika und Mehrjahresplan für die Beschäftigungspolitik
- **Kommissionstätigkeit:** Mitarbeit in verschiedenen Unterkommissionen der Landesarbeitskommission, Mitarbeit im Landeskomitee NISF sowie in verschiedenen Kollegialorganen des NISF und anderen öffentlichen Körperschaften
- Fünf Sitzungen des **Landeskomitees für Arbeitsverhältnisse**
- **Elektronische Mitteilung** von 3.965 erfolgten Zuweisungen von **Firmencodes** im Landesinformationssystem Arbeit
- **Elektronische Mitteilung** von 12.584 erfolgten **Arbeitsaufnahmen** von Personen aus anderen Provinzen Italiens an das zuständige Amt
- **Registrierung** von 356.147 Mitteilungen über begonnene, beendete oder abgeänderte Arbeitsverhältnisse davon 171.163 elektronisch
- Aufsicht über zwölf Patronate
- Rilascio di 210 **attestati di conducente** per autisti nei trasporti internazionali con cittadinanza extracomunitaria
- Rilascio di 55 **certificati di abilitazione** di conduzione di gru, 91 di macchine movimento terra, 19 alla conduzione di generatori di vapore, 21 manutentori di ascensori e 24 certificati di "Esperti di sicurezza"
- **Commissione provinciale per l'impiego:** collaborazione, lavori preliminari e conclusivi per cinque sedute relative alla determinazione dei contingenti per immigrati, tirocini e al piano pluriennale del lavoro
- **Attività di commissione:** collaborazione in diverse sottocommissioni della commissione provinciale per l'impiego, collaborazione nel comitato provinciale INPS nonché nei diversi organi collegiali dell'INPS e in altri enti pubblici
- Cinque sedute del **Comitato provinciale per i rapporti di lavoro**
- **Comunicazione elettronica** di 3.965 aperture di **codice ditte** nel sistema informativo lavoro provinciale
- **Comunicazione elettronica** di 12.584 **inizi di rapporti di lavoro** di persone provenienti da altre province italiane al servizio competente
- **Registrazione** di oltre 356.147 comunicazioni di assunzione, cessazione o modifica di rapporti di lavoro di cui 171.163 in forma elettronica
- Sorveglianza su dodici patronati



- **Koordinierung** der Arbeitsvermittlungszentren
  - Erstellung von 403 **Fachberichten** für die Ärztekommision zur Definition von Maßnahmen zur gezielten Vermittlung
  - Ausstellung von 370 Bescheinigungen zur Pflichtvermittlung für die Teilnahme an öffentlichen Ausschreibungen
  - 242 **Ermächtigungen** zur Zusammenlegung von Versicherungspositionen und obligatorischen Schriften, vier Genehmigungen zur Ausarbeitung von Löhnen
  - Annahme von 1.824 Mitteilungen über die Beanspruchung der Leistung von **Überstunden** und Übertragung von allen in die einschlägige Datenbank
  - Beteiligung an der Evaluierung der Angebote im Vergabeverfahren für öffentliche Reinigungsaufträge (Land, Gemeinden, Heer)
  - Wahrnehmung der Aufgaben auf dem Gebiet des **Datenschutzes** im Arbeitswesen
  - **Vorsprachen** im Arbeitsministerium, Teilnahme an mehreren Arbeitstreffen und Verhandlungen in Rom zu Themen der Reform der gezielten Vermittlung und des technischen Arbeitsschutzes sowie Mitarbeit bei verschiedenen Erhebungen
- **Coordinamento** dei centri di mediazione lavoro
  - Elaborazione di 403 **relazioni tecniche** per le commissioni mediche ai fini della definizione dei provvedimenti per il collocamento mirato
  - Rilascio di 370 certificazioni relative al collocamento obbligatorio per la partecipazione a gare d'appalto
  - 242 **autorizzazioni** per l'accentramento di posizioni contributive e scritture obbligatorie, quattro autorizzazioni per l'elaborazione delle paghe
  - Ricevimento di 1.824 comunicazioni sul ricorso a prestazioni di **lavoro straordinario** e trascrizione di tutte nell'apposita banca dati
  - Partecipazioni alla valutazione delle offerte nei procedimenti di appalto pubblico di servizi di pulizia (Provincia, Comuni, Esercito)
  - Adempimento dei compiti di **tutela dei dati** in materia di lavoro
  - **Incontri** al Ministero del Lavoro, partecipazione a diversi incontri di lavoro e trattative a Roma relativi ai seguenti argomenti: riforma del collocamento mirato e della tutela tecnica del lavoro nonché collaborazione a diverse ricerche

## 8. Öffentlichkeitsarbeit

- Herausgabe von 89 **Pressemitteilungen** und Organisation von einer **Info-Kampagne** zum Thema Schwarzarbeit
- Herausgabe von zwei Mitteilungsblättern „**Aus Unfällen lernen – News**“ und der Broschüre „**Sicherheitskennzeichnung**“
- Mitarbeit und Organisation einer **Reportage** über die Arbeitssicherheit in Zusammenarbeit mit dem RAI Sender Bozen
- Herausgabe der **Folder** „Summerjobs-Arbeit oder Praktikum“ und „Ferialjobs und Stellenbörsen in der EU“
- Mitorganisation und Teilnahme am **Internationalen Kongress** zur Arbeitssicherheit in Bozen in Zusammenarbeit mit dem INAIL und der Messe Bozen zum Thema „Arbeitssicherheit zwischen Anspruch und Wirklichkeit“
- Teilnahme am Sechs-Ländertreffen der deutschsprachigen Arbeitsverwaltungen in Thun (CH) und an den alpinen Kolloquien in Abtwil (CH)
- Teilnahme am Eures-Infoday an der Freien Universität Bozen zum Thema „EURES und EURES TransTiroliä – Arbeiten in Europa“ sowie an der Wirtschaftsschau „Brenner-Expo“ mit dem

## 8. Pubbliche relazioni

- Redazione di 89 **comunicati stampa** ed organizzazione di una **campagna informativa** relativa all'argomento lavoro nero
- Pubblicazione di due bollettini d'informazione „**L'infortunio: Imparare dagli errori – info**“ e dell'opuscolo „**Segnaletica di sicurezza**“
- Collaborazione e organizzazione di un reportage sulla sicurezza sul lavoro assieme al RAI Sender Bozen
- Pubblicazione dei **pieghevoli** „Lavori estivi-Contratto di lavoro o tirocinio“ e „Lavori estivi e borse lavoro nell'UE“
- Collaborazione e partecipazione al **congresso internazionale** sulla sicurezza sul lavoro a Bolzano con l'INAIL e la Fiera di Bolzano sul tema „La sicurezza sul lavoro alla prova dei fatti“
- Partecipazione al vertice delle sei amministrazioni del lavoro tedesche a Thun (CH) ed ai colloqui alpini ad Abtwil (CH)
- Partecipazione all'Eures-Infoday alla Libera Università Bolzano sul tema „EURES e EURES TransTiroliä – Lavorare in Europa“ nonché alla fiera dell'economia „Expo-Brennero“ con il

## Dienst „Eures TransTiroia“

- Organisation und Durchführung der Tagung 10 Jahre Eures TransTiroia zum Thema „Mobilität in Europa“, Teilnahme an den „European Jobdays“ in Innsbruck und an den Europatagen in Linz, Innsbruck und Wien
- Teilnahme am Europatag in Toblach am 9. Mai 2007 in Zusammenarbeit mit europe direct und am Regionalforum Pustertal für grenzüberschreitende Initiativen
- **Pflege der Beziehungen** zu den Arbeitgeber- und Arbeitnehmervertretern sowie zu anderen Arbeitsmarktverwaltungen, zum Arbeitsministerium, zum Regierungskommissariat und zur Quästur
- Regelmäßige **Bewerbung** der elektronischen Arbeitsbörse in den Medien und Neuauflage der Aufklärungskampagne gegen die Schwarzarbeit „Schwarzarbeit lohnt Dich nicht“
- Weiterer Ausbau des **Landesinformationssystems** für Arbeit (LISA)
- Pflege und Erweiterung des **FAQ-Dienstes** im Internet zu verschiedenen Themen
- Teilnahme an der Plakataktion „Europäisches Jahr der Chancengleichheit für alle“
- Fortführung der **Sensibilisierungskampagne** zur Arbeitssicherheit durch Radiospots sowie Beteiligung an der Informationskampagne „Pack's leichter an!“ anlässlich der europäischen Arbeitssicherheitswoche



## servizio „Eures TransTiroia“

- Organizzazione e svolgimento del convegno 10 anni Eures TransTiroia sul tema „Mobilità in Europa“, partecipazione alle giornate „European Jobdays“ a Innsbruck e alle giornate europee a Linz, Innsbruck e Vienna
- Partecipazione alla giornata europea a Dobbiaco il 9 maggio 2007 in collaborazione con europe direct e al foro regionale Val Pusteria per iniziative transfrontaliere
- **Cura delle relazioni** con i rappresentanti dei datori di lavoro e dei lavoratori, nonché con altre amministrazioni del mercato del lavoro, con il Ministero del Lavoro, il Commissariato del Governo e la questura
- Costante **pubblicità** per la borsa elettronica del lavoro attraverso i mass media e rinnovo della campagna di educazione contro il lavoro nero "Il lavoro nero non ti paga"
- Ulteriore sviluppo del **sistema informativo lavoro provinciale** (SILP)
- Cura e ampliamento del **servizio FAQ** in internet su vari temi
- Partecipazione alla pubblicità affissionale "Anno europeo delle pari opportunità per tutti"



- Proseguimento della **campagna di sensibilizzazione** sulla sicurezza del lavoro tramite la radio e partecipazione alla campagna d'informazione "Alleggerisci il carico!" in occasione della settimana europea sulla sicurezza del lavoro

## Weitere Schwerpunkte

- Pflege der **Homepage** der Abteilung Arbeit unter [www.provinz.bz.it/arbeit](http://www.provinz.bz.it/arbeit) und jener von Eures TransTiroia unter [www.eures-transstiroia.eu](http://www.eures-transstiroia.eu)
- 902 Abbonenten der **Newsletter** der Abteilung Arbeit
- Durchführung der **Staatsprüfung für Arbeitsrechtsberater** für 24 Kandidaten
- Überprüfung von 25 Vorschlägen für die Verleihung des **Arbeitsverdienststerns**

## Altri punti qualificanti

- Cura della **homepage** della Ripartizione Lavoro all'indirizzo [www.provincia.bz.it/lavoro](http://www.provincia.bz.it/lavoro) e quella di Eures Tanstiroia su [www.eures-transstiroia.eu](http://www.eures-transstiroia.eu)
- 902 abbonati alla **newsletter** della Ripartizione Lavoro
- Svolgimento dell'**esame di Stato** per 24 candidati per **consulenti del lavoro**
- Verifica di 25 candidature per il conferimento della **stella al merito del lavoro**

- Fortsetzung der **Fachschulungen** für die Arbeitsinspektoren und Besichtigung von zwei Straßentunnelbaustellen
- Zusammenarbeit mit der Abteilung Sozialwesen zur Durchführung des Pilotprojektes Plus + 35 zur Unterstützung der Aufnahme von Menschen mit Behinderung in öffentlichen Körperschaften
- Organisation der Tagung „Arbeit und Behinderung und Verleihung des Preises für Arbeitsintegration“
- Nachdruck und Aktualisierung der Gesetzesammlung „Die gezielte Arbeitsvermittlung von Menschen mit Behinderung“
- Teilnahme an der Bildungsmesse „Futurum“ vom 22. bis 25. November 2007
- Einführung eines Kundenreaktions- und Beschwerdemanagements
- Mitarbeit in der Lenkungsgruppe „**eGovernment-Offensive 2004-2008**“ in der Südtiroler Landesverwaltung
- Mitarbeit an der **technischen Arbeitsgruppe** zur Realisierung des gesamtstaatlichen „Systema informativo lavoro“ (SIL)
- Vorbereitungstätigkeit bezüglich die Einführung der gesamtstaatlichen „Einheitsmeldung“
- Gewährung eines **Praktikums** für zwei Schüler des Laureatsstudiengangs für Techniker im Bereich Umwelt und Arbeit
- Prosecuzione della **formazione continua** degli ispettori del lavoro svolgimento di due visite in cantieri gallerie stradali
- Collaborazione con la Ripartizione Sociale per l'attivazione del Progetto sperimentale Plus + 35 per favorire ulteriori assunzioni di persone disabili negli enti pubblici
- Organizzazione del convegno “Lavoro e disabilità” e conferimento del premio integrazione lavorativa
- Ristampa e aggiornamento della raccolta normativa “Il collocamento mirato di persone disabili”
- Partecipazione alla fiera sulla formazione „Futurum“ dal 22 al 25 novembre 2007
- Introduzione di un sistema di gestione dei reclami dei clienti
- Collaborazione del Comitato Guida „**eGovernment-offensiva 2004-2008**“ nell'Amministrazione provinciale
- Collaborazione al **Gruppo di lavoro tecnico** sulla realizzazione nazionale del sistema informativo lavoro (SIL)
- Attività di preparazione relativa all'introduzione della comunicazione obbligatoria unificata a livello nazionale
- Concessione di un  **tirocinio** di un mese per due studenti del corso di laurea in tecniche della prevenzione nell'ambiente e nei luoghi di lavoro